

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ»**

УТВЕРЖДЕНО:
**Председатель учебно-
методического совета факультета
медиакоммуникаций
и аудиовизуальных искусств**
_____ Ю.В. Кот

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

**Б1.О.22 ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (НА
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ)**

Специальность 52.05.04 «Литературное творчество»
Квалификация выпускника: Специалист

Форма обучения – очная

Химки - 2023 г.

1. Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

ПК-3 – Способен и готов к постоянному углубленному изучению языка, истории, культуры и экономико-политического положения страны, переводимой литературы;

ПК-7 – Способность и готовность к эстетическому анализу творческого процесса, истории и современного состояния языка, и словесности с целью выявления наиболее значимых процессов в этих областях для объективной, всесторонней и обобщенной оценки явлений, вызывающих дискуссии в науке и споры в обществе;

ПК-8 – Способность и готовность применять современные методы исследования языка и словесности;

ПК-13 – Способен переводить произведения художественной литературы с одного или нескольких языков.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

Код компетенции: ПК-3	
Знать	Язык, историю, культуру и экономико-политическое положение страны, литература которой переводится
Уметь	Постоянно углублять знания в области языка, истории, культуры и экономико-политического положения страны, литература которой переводится
Владеть	Навыками применения знаний языка, истории, культуры и экономико-политического положения страны, литература которой переводится, в своей практической деятельности
Код компетенции: ПК-7	
Знать	методы и приемы анализа творческого процесса, истории и современного состояния языка и словесности
Уметь	выявлять наиболее значимые процессы в этих областях для объективной, всесторонней и обобщенной оценки явлений, вызывающих дискуссии в науке и споры в обществе
Владеть	навыками создания собственных произведений с использованием полученных теоретических знаний
Код компетенции: ПК-8	
Знать	современные методы исследования языка и словесности
Уметь	эффективно применять на практике имеющиеся знания
Владеть	навыками создания собственных произведений с использованием полученных теоретических знаний
Код компетенции: ПК-13	
Знать	язык переводимых литератур в степени достаточной для понимания тонкостей и нюансов художественного текста; историю литературы и культуры стран изучаемого языка
Уметь	убедительно с эстетической точки зрения передать на русском языке содержание и художественные особенности оригинала
Владеть	выразительными средствами русского языка и литературными приемами, необходимыми для адекватного перевода

ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ

Индикаторы достижения части компетенции, соотнесенные с дисциплиной – результаты изучения дисциплины (по этапам формирования знания, умения и навыка и (или) опыта деятельности) в соответствии с разделом 2 ФОС	Раздел дисциплины в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 4)	Средство оценивания достижения компетенции в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 6)	Показатель оценивания	Критерии оценивания и оценочная шкала
ПК-3				
Знать Язык, историю, культуру и экономико-политическое положение страны, литература которой переводится	Текст как законченное информационное целое Основные текстовые категории	Устный опрос	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме	Полнота ответа, глубина проработки материала
Уметь Постоянно углублять знания в области языка, истории, культуры и экономико-политического положения страны, литература которой переводится	Теоретические основы лингвистического анализа художественного текста Сравнительный лингвистический анализ английского и русского текста	Выполнение заданий	Самостоятельное применение студентом умений на практике	корректность, к-во выполненных заданий
Владеть Навыками применения знаний языка, истории, культуры и экономико-политического положения страны, литература которой переводится, в своей практической деятельности	Промежуточная аттестация (Зачёт)		Глубина проработки материала и корректность ответов на вопросы	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме
ПК-7				
Знать методы и приемы анализа творческого процесса, истории и современного состояния языка и	Текст как законченное информационное целое Основные текстовые	Устный опрос	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме	Полнота ответа, глубина проработки материала

Индикаторы достижения части компетенции, соотнесенные с дисциплиной – результаты изучения дисциплины (по этапам формирования знания, умения и навыка и (или) опыта деятельности) в соответствии с разделом 2 ФОС	Раздел дисциплины в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 4)	Средство оценивания достижения компетенции в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 6)	Показатель оценивания	Критерии оценивания и оценочная шкала
словесности	категории			
Уметь выявлять наиболее значимые процессы в этих областях для объективной, всесторонней и обобщенной оценки явлений, вызывающих дискуссии в науке и споры в обществе	Теоретические основы лингвистического анализа художественного текста Сравнительный лингвистический анализ английского и русского текста	Выполнение заданий	Самостоятельное применение студентом умений на практике	корректность, к-во выполненных заданий
Владеть навыками создания собственных произведений с использованием полученных теоретических знаний	Промежуточная аттестация (Зачёт)		Глубина проработки материала и корректность ответов на вопросы	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме
ПК-8				
Знать современные методы исследования языка и словесности	Текст как законченное информационное целое Основные текстовые категории	Устный опрос	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме	Полнота ответа, глубина проработки материала
Уметь эффективно применять на практике имеющиеся знания	Теоретические основы лингвистического анализа художественного текста Сравнительный лингвистический анализ английского и русского текста	Выполнение заданий	Самостоятельное применение студентом умений на практике	корректность, к-во выполненных заданий

Индикаторы достижения части компетенции, соотнесенные с дисциплиной – результаты изучения дисциплины (по этапам формирования знания, умения и навыка и (или) опыта деятельности) в соответствии с разделом 2 ФОС	Раздел дисциплины в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 4)	Средство оценивания достижения компетенции в соответствии с Рабочей программой дисциплины (раздел 6)	Показатель оценивания	Критерии оценивания и оценочная шкала
Владеть навыками создания собственных произведений с использованием полученных теоретических знаний	Промежуточная аттестация (Зачёт)		Глубина проработки материала и корректность ответов на вопросы	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме
ПК-13				
Знать язык переводимых литератур в степени достаточной для понимания тонкостей и нюансов художественного текста; историю литературы и культуры стран изучаемого языка	Текст как законченное информационное целое Основные текстовые категории	Устный опрос	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме	Полнота ответа, глубина проработки материала
Уметь убедительно с эстетической точки зрения передать на русском языке содержание и художественные особенности оригинала	Теоретические основы лингвистического анализа художественного текста Сравнительный лингвистический анализ английского и русского текста	Выполнение заданий	Самостоятельное применение студентом умений на практике	корректность, к-во выполненных заданий
Владеть выразительными средствами русского языка и литературными приемами, необходимыми для адекватного перевода	Промежуточная аттестация (Зачёт)		Глубина проработки материала и корректность ответов на вопросы	Воспроизведение студентом теоретического материала по теме

Оценочные средства
ЗАДАНИЕ ДЛЯ РУБЕЖНОГО КОНТРОЛЯ

Проанализировать отрывок художественного произведения.

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

Определение текста.

Знак в языке и знак в тексте. Семиотика.

Знак, метазнак, автонимный знак.

Типы знаков.

Лингвистика текста.

Связность текста. Виды связности.

Грамматическая связность, семантико-синтаксическая связность.

Локальная и глобальная связность.

Цельность текста. Цельность как сверхсуммативность.

Соотношение понятий цельности и связности в аспекте анализа текста.

Избыточность как характеристика текста. Виды текстов в зависимости от их избыточности.

Сильные позиции текста. Свойства сильных позиций и их функции.

Заголовок (заглавие).

Цитата, виды цитат. Эпиграф.

Понятие интертекстуальности.

Текст в тексте и материнский текст.

Метатекст и текст-референт.

Автономный метатекст и метатекст в тексте.

Текст и произведение: основные отличия.

Понятие интерпретации. Лингвистически обоснованная интерпретация. Специфика художественного текста в аспекте интерпретации.

Авторский замысел и право интерпретатора.

Типы текстов, типология текстов.

Тест

1. Какой термин обозначает понятие языковой избыточности?

- а) паронимия
- б) контаминация
- в) плеоназм
- г) коннотация

2. Что такое «канцеляризм»?

- а) слово, относящееся к официально-деловому стилю
- б) устаревшая метафора
- в) слово официально-делового стиля, использованное в другом функциональном стиле
- г) речевой штамп

3. Макароническая речь – это:

- а) речь, насыщенная неологизмами
- б) речь, насыщенная варваризмами
- в) непонятная речь
- г) речь, насыщенная заимствованной лексикой

4. Метафора в языке возникает на основе:

- а) многозначности
- б) сходства
- в) смежности
- г) образности

5. Синекдоха – это разновидность:

- а) метафоры
- б) метонимии
- в) антитезы
- г) гиперболы

6. Этимология – это наука:

- а) о значении слов
- б) о стилистической принадлежности
- в) о лексическом составе языка
- г) о происхождении слов

7. «Белая птица с черной отметиной» - это пример:

- а) оксюморона
- б) противопоставления
- в) сравнения
- г) контраста

8. Слово «пагинация» относится:

- а) к официально-деловому стилю
- б) к научному стилю
- в) к литературно-художественному стилю
- г) к публицистическому

9. Слово «пиарщик» следует считать:

- а) профессиональным жаргоном
- б) разговорным словом
- в) термином
- г) диалектизмом

10. Рекламный слоган: «Чистота – чисто Тайд» основан на:

- а) омонимии
- б) синонимии
- в) антонимии
- г) паронимии

11. Языковое клише – это

- а) любое устойчивое словосочетание
- б) метафора
- в) штамп
- г) фразеологизм

12. В предложении «Случился еще вот такой случай» присутствует:

- а) плеоназм
- б) нарушение семантики
- в) тавтология
- г) нарушение стилистического единства

13. Какая синтаксическая конструкция характерна для устной разговорной речи:

- а) повтор
- б) неполное предложение
- в) обращение
- г) односоставное предложение

14. Что изучает семасиология:

- а) значение слов
- б) происхождение слов
- в) части речи
- г) стилистическую окраску слов

15. Возвратная частица «ся» в глаголах неопределенной формы – это:

- а) аффикс
- б) префикс

в) суффикс

г) постфикс

16. В предложении «Что день грядущий мне готовит?» слово «грядущий» относится:

а) к устаревшей лексике

б) к научной лексике

в) к поэтической лексике

г) разговорной лексике

17. «Заглавная роль» - это:

а) главная роль

б) роль, исполняемая ведущим актером

в) роль, обозначенная в названии фильма

г) роль, обозначенная в названии экранизируемого произведения

18. Какой выразительный прием использован в словосочетании «ветер поет»:

а) метафора

б) олицетворение

в) сравнение

г) эпитет

19. Антитеза – это:

а) сравнение

б) утверждение

в) аргументация

г) противопоставление

20. В предложении «Он вышел в пальто и в хорошем настроении» используется:

а) окказионализм

б) зевгма

в) аттракция

г) градация

21. Словосочетание «юный вундеркинд» является:

а) тавтологией;

б) аттракцией;

в) плеоназмом;

г) варваризмом.

22. К какому языковому стилю относится слово «официальный»?

а) публицистическому;

б) литературно-художественному;

в) разговорному;

г) научному.

23. Выражение «Вот тебе, бабушка, и Юрьев день» следует считать:

а) фразеологизмом;

б) пословицей;

в) поговоркой;

г) крылатым выражением.

24. Кто является основоположником дисциплины «практическая стилистика русского языка»:

а) Григорий Солганик;

б) Виктор Черномырдин;

в) Дитмар Розенталь;

г) Наталья Формановская.

25. Слово «чело» является:

а) историзмом;

б) архаизмом;

в) канцеляризмом;

г) окказионализмом.

26. Выражению «лохматить бабушку» является:

а) просторечием;

б) сленгом;

в) метафорой;

г) олицетворением.

27. Слова «луг» и «лук» являются

а) омофонами;

б) омографами;

в) антонимами;

г) паронимами.

28. Слово «боестолкновение» является:

а) аббревиатурой;

б) неологизмом;

в) историзмом;

г) сложносокращенным словом.

29. Выражение «женщина бальзаковского возраста» является:

а) эвфемизмом;

б) метафорой

в) метонимией;

г) перифразом.

30. Географическое название «Москва-река»:

а) не склоняется;

б) всегда склоняется полностью;

в) склоняется только слово «река»;

г) склоняется только в некоторых случаях.

КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНКИ НА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

Критерии выставления оценок на зачетах соответствуют критериям выставления оценок на экзаменах исходя из того, что оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» соответствуют оценке «зачтено», оценка «неудовлетворительно» соответствует оценке «незачет».

Критерии оценки рубежного контроля

«Отлично» – студент достаточно полно и корректно дал ответы на все предложенные вопросы. В практической части отсутствуют орфографические и стилистические ошибки;

«Хорошо» – студент сумел дать ответы на большинство предложенных вопросов, но оценка снижается, если допущены 1–2 орфографические, стилистические или другие несущественные ошибки (не более 3–х), студент не допускает существенных неточностей при ответе на вопросы;

«Удовлетворительно» – если в ответе присутствуют от 3–х до 5–ти фактических, орфографических и стилистических ошибок; если аргументация недостаточно оригинальна и малоубедительна; студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, нарушает последовательность при изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий;

«Неудовлетворительно» – работы с большим количеством ошибок признаются неудовлетворительным результатом; студент не справляется с изложением материала и выполнением практических заданий, не знает значительной части программного материала, допущенные ошибки существенны.

Критерии оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов

Формой текущего контроля самостоятельной работы по курсу является оценка работы студентов на семинарских (практических) занятиях.

В соответствии с целями и задачами курса выполнение самостоятельной работы предполагает следующие оценки знания:

Максимальное количество – «отлично» – студент получает при выполнении следующих условий:

- выступление с сообщением по одному из вопросов семинарского (практического) занятия;
- активное использование дополнительной рекомендуемой литературы по курсу;
- умение находить требующуюся информацию, анализировать и интерпретировать ее в соответствии с целями и задачами семинарского (практического) занятия;
- умение ориентироваться во всем массиве изучаемого материала, соотносить новый материал с пройденным;
- наличие конспекта источников по теме, изучаемой самостоятельно студентом;
- умение использовать термины;
- умение сформировать и обосновать свою позицию, аргументировать ее;
- умение сформулировать общие выводы и тезисы по выбранной теме;
- оформление конспектов в соответствии с требованиями.

«Хорошо» студент получает при выполнении следующих условий:

- выступление с сообщением по одному из вопросов семинарского занятия;
- использование дополнительной рекомендуемой литературы по изучаемой теме;
- умение достаточно полно раскрыть тему;
- умение использовать термины;
- наличие списка источников по изучаемой теме.

«Удовлетворительно» студент получает при выполнении следующих условий:

- выступление с сообщением по одному из вопросов семинарского занятия;
- умение достаточно полно раскрыть тему, но при этом допускаются ошибки, а аргументация малоубедительна;
- неспособность ответить на уточняющие вопросы по теме.

«Неудовлетворительно» студент получает при выполнении следующих условий:

- выступление с сообщением не состоялось по причине незнания студентам материала;
- при раскрытии темы допускаются серьезные ошибки и существенные неточности, а аргументация малоубедительна;
- неспособность ответить на уточняющие вопросы по теме.

КРИТЕРИИ ВЫСТАВЛЕНИЯ ОЦЕНКИ НА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

Уровень подготовки	Реализуемые компетенции
	В результате изучения дисциплины студент должен: Знать: на углубленном, расширенном уровне теоретические понятия курса, их связь с областью распространения массовой информации, историю отечественной журналистики, факторы, определяющие её

<p>Продвинутый</p> <p>«отлично»</p>	<p>развитие в разные исторические периоды (политические, правовые, экономические, социокультурные), механизмы влияния на неё со стороны власти (важнейшие указы российских императоров, декреты Советского правительства, регламентирующие деятельность прессы), формы, ограничивающие её свободу (цензурные и иные); ориентироваться в том, как складывались различные виды и типы отечественной журналистики; понимать суть кардинальных перемен, которые произошли в российской журналистике в конце 80-х-90хх гг. (законодательство, экономическое положение, позитивные и негативные проявления в практике); творчество выдающихся журналистов; представлять особенности российской аудитории на различных исторических этапах существования отечественных СМИ;</p> <p>Уметь: свободно ориентироваться в современных системах поиска и представления информации; пользоваться всем спектром методов познавательной деятельности; с высокой эффективностью применять полученные теоретические знания в журналистской деятельности; учиться у признанных мастеров прошлого при освоении профессии журналиста и в дальнейшей редакционной деятельности, овладевать приемами и методами репортерской работы, осваивать публицистические жанры; при подготовке журналистских публикаций стремиться соответствовать лучшим образцам российской журналистики (актуальность и общественная значимость избранной темы, логичность, аргументированность, яркость и литературный язык её освещения, умение полемизировать, проявление авторской позиции);</p> <p>Владеть: в совершенстве устойчиво сформированными навыками использования имеющихся профессиональных знаний в журналистской практике.</p>
<p>Повышенный</p> <p>«хорошо»</p>	<p>В результате изучения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать и понимать на более высоком уровне теоретические понятия курса, их связь с областью распространения массовой информации, историю отечественной журналистики, факторы, определяющие её развитие в разные исторические периоды (политические, правовые, экономические, социокультурные), механизмы влияния на неё со стороны власти (важнейшие указы российских императоров, декреты Советского правительства, регламентирующие деятельность прессы), формы, ограничивающие её свободу (цензурные и иные); ориентироваться в том, как складывались различные виды и типы отечественной журналистики; понимать суть кардинальных перемен, которые произошли в российской журналистике в конце 80-х-90-хх гг. (законодательство, экономическое положение, позитивные и негативные проявления в практике); творчество выдающихся журналистов; представлять особенности российской</p>

	<p>аудитории на различных исторических этапах существования отечественных СМИ;</p> <p>Уметь: ориентироваться в современных системах поиска и представления информации; пользоваться основными методами познавательной деятельности; эффективно применять полученные теоретические знания в журналистской деятельности; учиться у признанных мастеров прошлого при освоении профессии журналиста и в дальнейшей редакционной деятельности, овладевать приемами и методами репортерской работы, осваивать публицистические жанры; при подготовке журналистских публикаций стремиться соответствовать лучшим образцам российской журналистики (актуальность и общественная значимость избранной темы, логичность, аргументированность, яркость и литературный язык её освещения, умение полемизировать, проявление авторской позиции);</p> <p>Владеть: устойчивыми навыками использования имеющихся профессиональных знаний в журналистской практике.</p>
<p>Базовый</p> <p>«удовлетворительно»</p>	<p>В результате изучения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать: основные теоретические понятия курса, историю отечественной журналистики, факторы, определяющие её развитие в разные исторические периоды (политические, правовые, экономические, социокультурные), механизмы влияния на неё со стороны власти (важнейшие указы российских императоров, декреты Советского правительства, регламентирующие деятельность прессы), формы, ограничивающие её свободу (цензурные и иные); обучающийся глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, правильно обосновывает обозначенные тезисы</p> <p>Уметь: применять значительную часть полученных знаний на практике; выполнять основные задачи профессиональной деятельности, связанные со спецификой изучаемой дисциплины; не затрудняться с ответом при видоизменении задания; самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.</p> <p>Владеть: базовыми навыками использования имеющихся знаний в профессиональной деятельности.</p>
<p>«Неудовлетворительно»</p>	<p>В результате изучения дисциплины студент должен:</p> <p>Знать: студент не знает значительной части программного материала, допущенные ошибки в его изложении существенны,</p> <p>Уметь: студент не справляется с изложением материала и выполнением практических заданий,</p> <p>Владеть: базовыми навыками использования имеющихся знаний в профессиональной деятельности владеет в недостаточной мере.</p>

Фонд оценочных средств составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 52.05.04 Литературное творчество.

Автор-составитель: профессор, доктор филологических наук Коломийцева Е.Ю.

ФОС одобрен на заседании кафедры Журналистики